



*Dolgellau*

*Comité Interceltique de Jumelage  
Guérande Dolgellau*

*Bulletin Printemps / Spring / Gwanwyn / Nevezamzer  
2022*

Bonjour, Good morning, Bore da, Demat deo'ch,

Le comité de jumelage gallois a le plaisir de vous présenter les activités prévues pour le 1<sup>er</sup> semestre 2022.

**CERCLE DE LECTURE GALLOIS,**

Il sera animé par Nadine Dumas, Libraire de l'Esprit large rue vannetaise à Guérande. La date est fixée au **10 Mars 2022 à 19 h.**, salle municipale située au 1<sup>er</sup> étage de la Trésorerie de Guérande, 9, rue Honoré de Balzac.

Livre proposé : le Détour de Gerbrand Bakker. L'action se déroule au Pays de Galles, près de Dolgellau. Ceux qui ont déjà fait la découverte de notre ville jumelle et de ses environs, reconnaîtront aisément les lieux cités, La description bucolique des paysages (rivière, montagne, bois et forêts). Le roman est traduit du néerlandais. Nous avons laissé notre auteur gallois Cynan Jones pour un autre style.

**JOURNEE EUROPEENNE**

Le **09 mai 2022**, la ville de Guérande organise une journée de l'Europe. Cette journée prend toute son ampleur au regard des événements de guerre auxquels nous sommes tous concernés. Le comité gallois y participera afin d'exposer la culture galloise qui souffre déjà et souffrira encore du choix du Brexit. Il est à préciser que le Gouvernement gallois a choisi de poursuivre les actions d'ERASMUS en rejetant la nouvelle formule proposée par le gouvernement du Royaume-Uni. Le coût sera certes

plus onéreux que l'ancien système européen mais de toutes les manières plus abordables que ce système anglais réservé à une élite.

## AR REDADEG

Ar Redadeg est organisée pour récolter des fonds afin de financer le meilleur projet proposé pour la défense, l'enseignement de la langue bretonne  
Il convient de rappeler que la défense des cultures bretonne et galloise figurent dans nos statuts.

- Le Comité a acheté 1 km (le 341) au comité de Ar Redadeg.
- 
- Notre kilomètre s'effectuera à 5h21 le **dimanche 22 Mai** aux abords de Guérande (route de ST Molf D 233 juste avant le carrefour de Miroux.
- A ce jour deux adhérentes sont inscrites sur ce km. Vous pouvez nous rejoindre pour courir. Vous serez les bienvenus-es, c'est ouvert à tous et toutes.
- **Venez les encourager et les applaudir** (pour + de renseignements sur la localisation exacte : joindre Alette ou Fabienne ou le site de Ar Redadeg.



## SEMAINE EUROPÉENNE du CINÉMA

La première réunion pour l'organisation de la semaine européenne du cinéma présentée par les 3 comités de jumelage a posé le canevas de cette semaine prévue du **mercredi 8 au 14 juin 2022**.

Cette date est susceptible d'être modifiée.

Le comité gallois a proposé les films suivants :

- Dream Horse , 2020, Euros Lyn
- Hope and Gracy (la guerre à 7 ans) , 1987, John Boorman
- The Apostel (le bon Apôtre), 2018
- Bridget Jones 's Baby, 2016, Sharon Maguire
- Marraine ou presque – 2020, Sharon Maguire – Disney Production
- Charlie et la chocolaterie de Tim Burton 2005, tiré du roman de Roald Dahl, auteur gallois. Roman bien connu mais que certains pourront découvrir.

- Nous pouvons encore proposer d'autres films

## **FETE MEDIEVALE**

Notre bannière sera sortie **les 4 et 5 Juin 2022** pour le défilé.

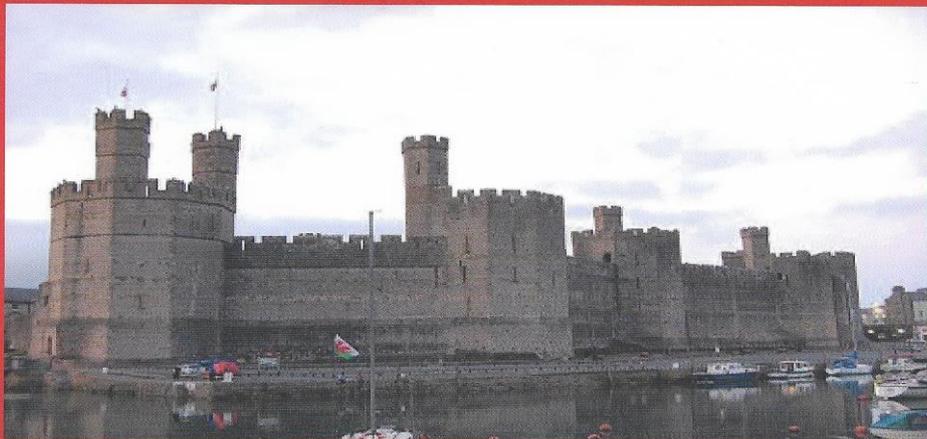
- Gardons espoir pour vivre une belle fête et après le défilé du dimanche matin, retrouvons-nous tous à la Taverne DIWAN pour partager le repas de l'Amitié.



## CONNAISSANCE DU PAYS DE GALLES :

- Vous pouvez acquérir du livre « **Regards sur le Pays de Galles** » édité par l'Institut Culturel de Bretagne pour la modique somme de 7 Euros.
- C'est une pépite d'informations sur l'histoire du Pays de Galles, sa culture et ses Institutions contemporaines. Prenez contact avec Aliette ou Fabienne.

# Regards sur le Pays de Galles



Skol-Uhel ar Vro  
Institut culturel de Bretagne

## Le 1<sup>er</sup> Mars, la **Saint Dewi**, Saint Patron des Gallois

A l'approche des beaux jours, le Pays de Galles s'apprête à célébrer son Saint Patron, St David et les préparatifs vont bon train. Il s'agit d'être prêt pour le **1<sup>er</sup> mars**, date essentielle du calendrier des festivités nationales galloises. Le jour venu, on hisse le drapeau orné du Dragon Rouge, on se pare du costume traditionnel et le pays tout entier se met aux couleurs de ses emblèmes, la jonquille et le poireau. Au rythme des chants traditionnels, on déambule dans les rues et on déguste le traditionnel repas de la St David accompagné de thé.

La tradition de la St David remonte à 1120, date à laquelle « Dewi Sant », de son nom gallois, fut canonisé par le pape « Callactus The Second ». Elle est célébrée le 1<sup>er</sup> mars, jour de sa mort. St David vécut au Vie siècle et fut l'un des premiers à prêcher la parole du Christ parmi les tribus païennes celtiques de l'Ouest de la Grande-Bretagne. D'une extrême sobriété, il ne buvait ni bière ni vin ce qui lui valut le surnom de « Dewi Ddyfrwr » ou « David, celui qui ne boit que de l'eau ».

De nombreux mystères entourent le personnage. Les premiers manuscrits retraçant sa vie datent du XII<sup>e</sup> siècle, soit presque 500 ans après sa mort en 589. Selon la légende, il serait de souche royale par sa mère, une prétendue nièce du Roi Arthur. En 1996, alors que des ossements sont découverts autour de la Cathédrale de St. David's dans l'extrême ouest du pays, certains affirment qu'ils appartiennent à Dewi.

Aujourd'hui, le 1<sup>er</sup> mars est célébré dans tout le Pays de Galles : musique celtique et chants traditionnels, processions, repas typiques à base de canard salé et de « Welsh cakes » accompagnés du traditionnel thé, le « Te Bach »...

A l'occasion de cette fête, les Gallois arborent la fameuse jonquille, mais parfois aussi le poireau. Une légende populaire raconte qu'à la veille d'une bataille contre les Saxons, St David conseilla aux Brittons (les Celtes de Grande-Bretagne) de porter un poireau sur leur cape afin de reconnaître leurs alliés parmi leurs ennemis. Ainsi, ils remportèrent la victoire grâce aux poireaux ! Mais d'où vient alors cette confusion entre le légume et la fleur ? En gallois, la jonquille et le poireau trouvent leur racine dans le même mot « Cenhinen », d'où l'ambiguïté et la coexistence de deux symboles nationaux pour un même pays.

## SOIREE-PUB GALLOISE

Pour fêter cet évènement, Le comité gallois organise une soirée-pub à Guérande, le mardi 1<sup>er</sup> mars au pub Capsules et Bouchons, avenue des Guérets à partir de 19 h . Cette soirée est ouverte aux comités guérandais mais aussi à toute personne qui y prendrait plaisir.



Pour contacter le comité interceltique gallois Guérande-Dolgellau :

- notre adresse de messagerie est : [guerande.dolgellau@gmail.com](mailto:guerande.dolgellau@gmail.com)
- Numéro de téléphone 06 26 05 54 72

*Au plaisir de se rencontrer ! Nice to meet you !  
Plij a ra dimp en em welout ! Mae'n dda gen ni gwrdd â chi !*

Aliette , Fabienne, Valérie



